

Информационный лист для учеников иностранцев

Язык (Russo)

А) Необходимая информация для школы:

Название _____

Тип школы _____

Адрес _____

Телефон _____

Факс _____

E' mail _____

Б) Особая информация о персонале и о том как функционирует школа:

Руководитель школы _____

Директор по общим и административным делам _____

Преподаватель с функцией заместителя _____

Преподаватель-референт по ученикам-иностранцам _____

Расписание работы
Секретариата _____

Расписание начала занятий учеников _____

Расписание окончания занятий учеников _____

В) Зачисление в школу:

Ученик зачисляется в класс, который соответствует возрасту(свидетельство о рождении или декларация родителей, подтверждающая возраст ученика). Однако школа имеет право зачислить ученика классом ниже, отдавая дань тому, что он прошел в школе той страны, откуда прибыл(после небольшой пробы для выявления его способностей и компетентности на момент зачисления в класс).

Как записаться в школу:

1. Прийти в Секретариат школы и взять модуль для зачисления в школу.
2. Заполнить его ,обращая внимание на все указания, написанные в модуле.
3. Отдать заполненный модуль в Секретариат .

ДОКУМЕНТЫ, ПРИЛАГАЮЩИЕСЯ К МОДУЛЮ ЗАПИСИ В ШКОЛУ:

1. Анаграфические документы :

- Carta d'identità' (Удостоверение личности)
- Codice fiscale (Фискальный код)
- Certificato di nascita(свидетельство о рождении)
- Atto di cittadinanza(Акт о гражданстве)
- Если нет каких-то вышеуказанных документов, то пишется автосертификат(autocertificazione) требуемых документов.

2. Медицинские документы:

- Certificato delle vaccinazioni(Справка о прививках)

Если нет этого документа, ученик может все равно начать учиться в школе.
Семьи могут обратиться в Aziende Sanitarie Locali – ASL- для контроля документации и для комплектации прививок.

3. Школьные документы:

Для того, чтобы записаться в школу необходим документ, который подтверждает учебу в школе в родной стране. Документ должен быть переведен официально на итальянский язык.

Е) ПОЛЕЗНЫЕ НОВОСТИ:

Секретариат школы может дать полезную информацию также одругих интересующих Вас вопросам. Например, может дать информацию о:

- Tasse scolastiche (Школьные взносы)
- Contributi di laboratorio(лабораторные контрибуты)
- Trasporto con mezzi pubblici(Как доехать автобусом)
- Servizio mensa (Школьная столовая)
- Libri di testo(Книги с текстом)
- Borse di studio(Именная стипендия)
- Assicurazioni (Страховка)

Ё) ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ШКОЛЬНОМ КАЛЕНДАРЕ И ЕГО ОРГАНИЗАЦИИ

В Италии дидактическая активность детей длится примерно 200 дней. Уроки начинаются обычно в первой половине сентября и заканчиваются примерно в десятых числах июня. Каникулы утверждены законом:

- 13 дней каникул на Рождество и Новый год
- 6 дней каникул на Пасху

К этим двум периодам каникул приплюсовываются дни национальных и региональных,гражданских и религиозных праздников, утвержденных календарем. Посещение всех уроков обязательно .

Уроки начинаются каждый день утром в и заканчиваются в Во второй половине дня начинаются в..... и заканчиваются в..... в дни

Утром предусмотрен перерыв длительностью.....для отдыха и развлечений (перемена) с обязательным пребыванием внутри Института или школы в течение всего периода перемены.

Каждый класс сформирован из девочек и мальчиков.

Выбор, посещать или не посещать уроки Католической религии решает семья.

Модуль для выбора Вы найдете в Секретариате

Г) Отсутствия и опоздания:

Отсутствия , опоздания или же преждевременный уход из школы должны обязательно быть по мотивируемой просьбе родителей ученика (если ученик несовершеннолетний) или же должны быть мотивированы непосредственно самим учеником, если ученику уже исполнилось 18 лет.

Более полная информация о правилах поведения учеников находятся в Правилах Института или Школы.Копия этого документа должна быть взята в Секретариате.

Д) Чем занимается школа.

Документ, который объясняет все то, что изучается в школе называется «Piano dell' Offerta Formativa»(Предлагаемый формативный план), который больше знают под названием Р.О.Ф.

Р.О.Ф. описывает выбор обучения, дидактики и организации школы.

Краткая выписка из Р.О.Ф. выдается каждой семье на момент зачисления. Этот план содержит в основном следующую информацию:

- Конечная цель обучения;
- Недельное расписание уроков;
- Дисциплина обучения;
- Дополнительные проекты , внесенные в учебный план, такие как теплый прием и начальное внедрение иностранных учеников, курсы поддержки для облегчения понимания итальянского языка для них.,
- Инициативы по охране и защите языка и культуры иностранных учеников , организация интеркультуральных мероприятий.

Полный текст Р.О.Ф. Вы найдете в Секретариате : он висит на Доске для школьных объявлений.

Руководитель школы

Собеседование школа- семья

(указания для собеседования ,составленные для проведения сразу же после зачисления в школу)

КОНЕЧНАЯ ЦЕЛЬ:

- Принять и провести иностранных учеников по всему школьному пути чтобы таким образом уменьшить их неудачи, эмаргинацию и растерянность.
- Удалить в процессе интеграции разницу между культурами и этниями, воспитывать уважение.
- Собрать персональную, семейную и школьную информацию об ученике.
- Собрать информацию как о желаниях несовершеннолетнего так и его семьи.
- Снабдить необходимой информацией об организационных методах школы.
- Снабдить информацией о методах общения школа-семья.

СПОСОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ:

- Собеседование проводится единой или несколькими фазами, в помещении школы, стараясь гарантировать атмосферу обоюдного доверия, уважения и знакомства.
- Каждой семье гарантируется секретность всей собранной информации.
- По личной просьбе семье может быть дата копия текста собеседования.

ШКОЛЬНЫЙ ПЕРСОНАЛ, УЧАСТВУЮЩИЙ В СОБЕСЕДОВАНИИ:

Как пример в собеседовании должны бы принимать участие, кроме руководителя школы или же его делегата, нижеуказывающийся персонал:

- Ответственный или референт по вопросам эмиграции, назначенный школой.
- Языково-культуральный посредник (переводчик)
- Преподаватель родного языка, на котором говорит ученик (если есть в школе)
- Преподаватель итальянского языка того класса,куда ученик стал определен.
- Классный руководитель того класса, куда ученик стал определен.

СОДЕРЖАНИЕ СОБЕСЕДОВАНИЯ:

ПЕРСОНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ УЧЕНИКА

- Имя, фамилия, пол, национальность, год рождения, дата прибытия в талию, Родной язык (L1), место прописки, какой транспорт используется для прибытия в школу, трудности с питанием в настоящее время(в этом случае есть столовая), особенные ситуации.

ИНФОРМАЦИЯ О СЕМЬЕ:

- Из скольких человек состоит семья
- Эмигрантский путь (история семьи)
- Какую работу выполняют здесь, в Италии, члены семьи

Уровень жизни семьи в своей стране(кем работали, описание собственного жилища, соседей, посещаемые места; какую пищу употребляли в основном; события, песни, телепередачи ,которые нравятся больше всего, народные традиции и костюмы, вызывающие особый интерес; отношения с властями собственной страны; более распространенный спорт; как часто читаются книги, звонят по телефону, используют ли компьютер, интернет).

ШКОЛЬНАЯ ИСТОРИЯ:

- Типология школы, которую посещал ученик на Родине, история школьного пути, предпочитаемые предметы, какие были трудности, отношения с учителями и одноклассниками.

ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ:

- Информация о родном языке ученика (L1)
- Другие языки, которыми владеет ученик(L2,L3,...)

- Общая языковая ситуация в семье (язык / и разговорный/ в семье)
- Уровень знания итальянского языка в семье(для измерения знаний указать уровни знаний: « БАЗОВЫЙ» (Base), «АВТОНОМНЫЙ» (Autonomo) и «СВОБОДНОГОВОРЯЩИЙ»(Padronanza), указанные в Quadro Comune Europeo (Framework), отредактированные Советом Европы(Consiglio d' Europa)¹
- Уровень знания итальянского языка со стороны ученика.(как вышеуказано)
- Располагает ли семья (или же вне дома) переводчиком(лингвистико-культуральным медиатором)

ЗАНЯТИЯ В СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ :

- Занятие спортом
- Посещение ровесников(итальянцы или же иностранцы, мальчики или девочки) после школы
- Привычки и любимые развлечения:
 1. Время, проведенное целый день перед телевизором
 2. Время, проведенное целый день за чтением книги
 3. Время, проведенное дома за играми
 - 4.Время, проведенное за играми на воздухе.

P.S.: Удобно поместить модель собеседования на суппорте бумажном или магнитном.

¹Европейский стандарт утвердил общие правила для изучения коммунарных языков, разделенные на 3 уровня: базе, автономно и падронанца.Каждый из них делится на подуровни:

---A1 Вводный и неуверенный уровени(introduttivo e di scoperto)

--A2 Промежуточный и для выживания (intermedio e di sopravvivenza)

--B1 Уровень»порог» (livello di soglia) который заканчивает элементарный уровень

--B2 Независимый уровень (livello indipendente)

--C1 Уровень собственной оперативной эффективности с полной автономией(Livello di propria efficienza operativa con piena autonomia)-- C2 Продвинутый уровень(livello avanzato; Padronanza) свободное владение языком.